

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:51

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I stało się w błogosławić On ich rozstał się z nimi i został podniesiony do nieba
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, gdy ich błogosławił, że oddalił się od nich i zaczął wznosić się do nieba.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I stało się, (gdy) (błogosławił) on ich, rozstał się z nimi i wznosił się do nieba*.[Kilka ważnych rękopisów pomija słowa "wznosił się do nieba" (mogły zostać dodane na podstawie Dz 1.9-11).]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I stało się w błogosławić On ich rozstał się z nimi i został podniesiony do nieba

¹⁾ W D brak słów o wniebowstąpieniu. Za ich włączeniem przemawia między innymi <x>510 1:2</x> (<x>490 24:51</x>L.).

²⁾ <x>110 8:27</x>; <x>480 16:19</x>; <x>510 1:9</x>; <x>540 12:2</x>; <x>650 9:24</x>; <x>670 3:22</x>